

青年们，读马克思吧Ⅲ

马克思和美国

[日] 内田树 石川康宏◎著
鲍忆涵◎译



人民东方出版传媒



东方出版社

青年们，读马克思吧Ⅲ


马克思和美国

[日] 内田树 石川康宏◎著

鲍忆涵◎译



人民东方出版传媒

 东方出版社

图字：01-2019-2053

Wakamonoyo Marx Wo Yomou by Tatsuru Uchida & Yasuhiro Ishikawa

Copyright © 2018 Tatsuru Uchida & Yasuhiro Ishikawa

Simplified Chinese translation copyright ©2019 Oriental Press, All rights reserved

Original Japanese language edition published by Kamogawa Publishing Co., Ltd.

Simplified Chinese translation rights arranged with Kamogawa Publishing Co., Ltd.
through Hanhe International(HK) Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

青年们，读马克思吧Ⅲ：马克思和美国 / (日) 内田树，(日) 石川康宏著；鲍忆涵译. -- 北京：东方出版社，2019.8

ISBN 978-7-5207-1105-0

I. ①青… II. ①内… ②石… ③鲍… III. ①马克思主义理论 - 青年读物 IV. ①A81-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第164218号

青年们，读马克思吧Ⅲ：马克思和美国

(QINGNIANMEN DU MAKESI BA SAN MAKESI HE MEIGUO)

作 者：[日] 内田树 石川康宏

译 者：鲍忆涵

责任编辑：辛岐波

出 版：东方出版社

发 行：人民东方出版传媒有限公司

地 址：北京市朝阳区西坝河北里51号

邮 编：100028

印 刷：三河市金泰源印务有限公司

版 次：2019年8月第1版

印 次：2019年8月第1次印刷

开 本：880毫米×1230毫米 1/32

印 张：7.25

字 数：160千字

书 号：ISBN 978-7-5207-1105-0

定 价：36.00元

发行电话：(010) 85924663 85924644 85924641

版权所有，违者必究

如有印装质量问题，我社负责调换，请拨打电话：(010) 85924725

前 言

内田树

大家好，我是内田树。

包括《青年们，读马克思吧》以及其外传《倾听马克思》在内，这已经是《青年们，读马克思吧》系列图书的第四本了，这是我没想到的。在此，我要对广大热心的读者以及松竹伸幸主编表示由衷的感谢。

的确，我最初是希望写本马克思的入门书，让中学生、高中生也能对包括《共产党宣言》《资本论》在内的马克思的所有著作有所涉猎。虽然我嘴上说得好听，在和大家讲述

我这个“宏大的企划”，但其实，我内心总觉得我这个企划会中途“流产”（一直没和大家说我的真实想法，实在抱歉）。但是，我这样想也是有原因的——毕竟我要写的书是《青年们，读马克思吧》。一旦青年们不喜欢这本书，那就没有“后话”了。

我们之所以想要出版这样一本书，是因为我们面临着一个非常残酷的现实，即如今的青年们已完全不读马克思了。因为我们的这个企划是以“没有市场需求”为前提的，因此，即使事实证明市场的确没有这种需求，被退回来的书堆积如山，我们也只能认了。

但事实上，2010年出版的《青年们，读马克思吧 I》成为畅销不衰的热门图书，三年后被收录角川 Sophia 文库，甚至被翻译成韩语、中文，这令我感到非常意外。

该书被翻译成韩语出版，我还是能理解的。这是因为韩国没有研究马克思的历史。朝鲜王朝灭亡后，朝鲜半岛被日本侵占，沦为殖民地。第二次世界大战之后，朝鲜半岛摆脱日本，重获独立。但，又爆发了朝鲜战争。韩国视马克思主义为“敌对思想”，到20世纪80年代，还保留着“反共法”，

仅是阅读马克思著作就会被判处徒刑。因此，韩国不可能存在研究马克思的历史。由于我们的定位是“细品马克思原文的字里行间、逐条阐明内在含义并纵观其历史意义”，因此，我能理解有不少的韩国读者想要读一读我们这本书的想法。

但是，《青年们，读马克思吧》系列图书被翻译成中文出版是我所没想到的。中国是社会主义国家，马克思主义是中国公认的政治思想。因此，中国理应是研究马克思的“主场”。但是，我们所写的这本“马克思概论”竟在中国成为畅销书（据说是这样的）。

这大概是因为中国没有这种类型的书吧！即使是在现在的中国社会，我想还是会有人对着年轻人说：“你起码得先去读马克思！”但是说这样的话的人多为党政机关的公职人员、知识分子、学校老师等“拥有权力的一方”，而年轻人大概会打心底反感这种“傲慢”、带有说教意味的要求吧（仅是我个人的猜测）。与之相对，我们的书完全不“傲慢”。我们的书不仅不“傲慢”，还在努力“讨好”年轻人。我们这本书的写作风格非常“谦卑”，试图赢得年轻人的欢心，让他们乐意阅读我们的书。我们两位作者由衷地尊敬马克

思，抱着敬畏之心阅读其智慧之作，并邀请年轻人一起来品味其中的精妙之处。我们这本研究马克思的入门书正是抱着这种纯粹的敬慕之情和教导之意写成的。这样的书即使是在中国或者其他的社会主义国家也很少见吧（或许是这样吧）。

我没想到我们的书会那么受欢迎。因此，《青年们，读马克思吧》系列图书也得以相继出版。在和池田香代子女士一起遍游德国到英国的旅途中（虽然这九日八晚的旅行对我来说宛如噩梦。因为在旅途中，我全程感冒，发着烧四处游览，还不断进行演讲、访谈），我产生了写本有关“马克思和美国”的书的想法。

对马克思的著作进行解读的书不计其数，但是我想应该没有人用日语写过，仅用来研究讨论“马克思和美国”的文章吧。当然，可能会有英语、德语版的相关文献。

有关从欧洲移民至美国的社会主义者，即所谓的“48年人”（Forty-eighters）的活动，有关马克思和创办《纽约论坛报》的霍勒斯·格里利之间的关系，有关总部设于美国时的第一国际的活动……我在研究这些内容的过程中，发现了更多自己感兴趣的话题。有关这一点，我在本书中也有所

提及。我想，一定有部分美国历史学者写了相关的论文。但是，考虑到我年纪大了，似乎已经没有时间去收集更多的资料并对其进行整合了。所以，我希望之后能出现有理想、有抱负的年轻人继续进行这方面的研究。

我还想再补充一点。我听说美国可能会重新对马克思进行评价，这令我很激动。

我定期订阅着美国的外交杂志——《外交事务》的日语版（由于其内容基本是日本媒体没有报道过的“美国真相”，因此有助于我了解“宗主国”人民真正的想法）。2018年8月，该杂志的卷首语题为《马克思的世界》，卷首语如下写道：“虽然有些采用苏维埃以及其共产主义模式的国家都先后被颠覆了，但是马克思理论依旧是批判资本主义最为尖利的武器。特别值得一提的是，正如这40年间我们所经历过的一样，马克思清楚地明白当不进行国家干预时，资本主义的矛盾将被激化。马克思一直深知其缺陷和弊端。马克思主义不仅没有过时，还被视为掌握现状所不可或缺的理论。”（Robin Varghese,《马克思主义者的世界摸索能够抑制资本主义的政治形态》，《外交事务》，No.8, 2018, p.7）

不久后，美国就会因引进 AI（Artificial Intelligence，人工智能）而面临大规模失业。保守估计，大约会有 14% 的岗位将被自动化取代，在最坏的情况下，该数值可能会达到 30%。若对这些失业者不管不顾，如果政府认为“找一个不会因机械化而被取代的工作是每个人自己的责任”，将他们赶到大街上，那将会有数以百万的无业游民在美国的大街上游荡。市场缩小，经济衰退，治安、公共卫生也越来越糟糕，行政服务中断。最后，社会就会沦落到如同《疯狂的麦克斯》末日论中所描述的那般。如果不采取措施，寻求实现充分就业的对策，那我们已经可以预见到这一悲惨的局面。但是，企业经营者为削减人员开支，不会对引进新技术死心的。在此，政治与经济相互矛盾。

正如《富裕的资本家》和《贫穷的劳动者》这两幅画作中所描绘的那样，资本主义社会的各种矛盾互相对立，不断激化。要想让资本主义能继续发展下去，就需要在一定程度上控制市场的支配地位，使社会各阶层都能分配到生产资料，进行政策干预以实现充分就业。我们从学生时代起就不断阅读、书写这些内容，但没想到，如今这些话竟也会从美

国的政治学家、经济学家口中说出来。这令我有些惊讶。

这次，石川康宏先生对“马克思和美国”这一难题的见解、分析依旧非常精彩。在此，我由衷地向他表达我的佩服之情。

石川先生从学术的角度对话题进行到位、准确的分析，而我则“稀里糊涂”地与大家分享我的所思所想。我们的这一分工也就这样持续了九年。正因为有了石川先生的协助，我才能够完成我的“突发奇想”。我由衷地感谢石川先生能够包容我的“随性”。（不过，说不定石川先生有时候也会在心里觉得：“这人真麻烦啊！他又在说什么没道理的话啊？”）

目 录

Contents

前 言

001

第 1 章

来往书信：《法兰西内战》

001

本章在引用时所参考的日译书并不统一，石川康宏参考的是大月书店国民文库版的《法兰西内战》，而内田树参考的则是筑摩书房出版的马克思珍藏本版的《法兰西内战》。两位作者参考书的书名是不一样的。

石川康宏致内田树
内田树致石川康宏

第 2 章

报告与评论：马克思和美国

047

2018年3月27日（星期二），在京都妙心寺大心院，内田树作报告，石川康宏对其内容进行了评论。以下是对这两部分进行整理、润色后的内容。

报告：马克思·马克思主义和美国——接受和凋零
评论：走向现代美国式马克思主义的道路

第 3 章 报告与评论：马克思诞辰 200 周年 135

2018年3月27日（星期二），在京都妙心寺大心院，石川康宏作报告，内田树对其内容进行了评论。以下是对这两部分进行整理、润色后的内容。

报告：一直以来，马克思是一个怎样的存在
评论：诞生于现实中的理论和来自外部的理论

第 4 章 给新华社的回答：《青年们，读马克思吧 I》 作者谈 200 岁的马克思 201

新华社为纪念马克思诞辰200周年，推出了相关企划。其中一部分内容便是采访《青年们，读马克思吧 I》的二位作者，并在2018年5月5日马克思生日时发稿。以下是该采访的问题及回答全文。题目是本书单独添加上去的。

阅读马克思有什么意义

后 记 217



第1章 来往书信：《法兰西内战》

本章在引用时所参考的日译书并不统一，石川康宏参考的是大月书店国民文库版的《法兰西内战》，而内田树参考的则是筑摩书房出版的马克思珍藏本版的《法兰西内战》。两位作者参考书的书名是不一样的。^①

① 石川康宏参考的日译书名为“フランスにおける内乱”，而内田树参考的日译书名为“フランスの内乱”。

石川康宏致内田树

2017年12月30日

内田先生：

您好。今天是2017年12月30日。今天，亲戚的两个孩子来家中玩耍，很是热闹。明天就是除夕了。前几天，我和家人一起去了敦贺，除夕夜就吃从那儿买回来的越前荞麦面条^①来迎接新年吧。2018年也请多多关照。

上一次见到内田先生，大概是在7月3日，也就是我们决定去美国旅游的那天，似乎是在一家天妇罗店吧？在前不

^① 日本在除夕夜或立春之夜会吃荞麦面。（被称为过年荞麦面、年夜荞麦面或迎新荞麦面）。荞麦面又细又长，象征寿命延长和家运吉利。

久刚举行的兵库县知事选举中，多承关照。我党推选的候选人“第一声”^①视频，在JR住吉站附近播放了一万多次。很遗憾，我党推选的候选人未能当选。前几天，我们才刚一起反思了我们的不足之处。我们还存在很多不足之处，比如对局势的判断太过乐观、缺乏实力、负责对不断变化的状况进行迅速反应的实务体质存在缺欠等。我们将在2018年2月的总会上进行正式的自我检讨，积极为2021年的选举做准备。

啊，我想起来了！在天妇罗店与内田先生见面后，我还与知事选举的候选人津川先生一起拜访了您。我看了下那是7月20日。原来我们上次见面是在7月20日，是在您家中。不过，这也已是夏天的事情了。

有关巴黎公社的论战

让我们回到正题。这次我们要讨论的是《法兰西内战》。国际工人协会（第一国际）于1871年5月31日通过了该文

^① 日本媒体将选战开锣后各党党首第一次演说称为“第一声”。

章的定稿文本，也就是说，这是马克思 53 岁时的作品。由于这本书是在第一部《资本论》出版（1867 年）后写成的，因此可以说这本书是在我们所熟知的马克思形象已大体形成时的作品。

在《青年们，读马克思吧 II》的《工资、价格和利润》这一封书信中，我已简单地介绍了有关通过该文章的国际工人协会的事情。国际工人协会是于 1864 年在伦敦成立的团体，该团体粗略地将欧洲的各种工人运动、社会主义运动都归到了“工人阶级的解放”这一大致的目标下，试图实现相互间的“联系与合作”。英国工会呼吁实现这一目标时，马克思还与之没有太大的关联，但是在庆祝成立的集会中，马克思被选为“临时委员会”的成员，结果他还起草了《成立宣言》和《临时章程》，开始摸索符合该时期各国工人运动成熟程度的组织和运动的形式。

《法兰西内战》本定于在巴黎公社的斗争中发布，但是，国际工人协会没拿到本该从当地获得的信息。（马克思也对此感到很焦虑，相关的信件保留至今）于是，国际工人协会在公社因法兰西政府的军事力量而瓦解后的第二日，即 5 月